Diction ist ein erfolgreiches und schnell wachsendes Schweizer Unternehmen, das sich auf die Bereiche Korrektorat, Lektorat, Übersetzung und Copywriting spezialisiert hat. Wir nehmen uns persönlich und engagiert, kompetent und zuverlässig aller Texte unserer renommierten Kunden an. Dabei überprüfen wir Grammatik und Stil von Imagebroschüren, Geschäftsberichten, Drehbüchern, Inseraten, Pressemitteilungen und PR-Artikeln. Zudem übertragen wir vielseitige Texte und anspruchsvolle Ideen präzise in jede gewünschte Sprache und beraten Unternehmen im Bereich Corporate Language. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir den besten

Lektor/Korrektor Französisch (m/w, 100 %) für Marketingtexte,

der uns sowie unsere nationalen und internationalen Kunden mit seinen überdurchschnittlichen fachlichen und persönlichen Fähigkeiten überzeugt.

Als ehrgeiziges, wissbegieriges Sprachtalent sind Sie es gewohnt, französische Texte Korrektur zu lesen, die Qualität von Übersetzungen ins Französische sicherzustellen und auch unter Zeitdruck sorgfältig zu arbeiten. Sie lektorieren Werbebroschüren, Anzeigen, Flyer, Slogans und viele weitere Marketingtexte. Zudem prüfen Sie inhaltlich und sprachlich Übersetzungen ins Französische, die zuvor von internen und externen Kollegen aus dem Deutschen und Englischen angefertigt wurden. Des Weiteren pflegen und erstellen Sie Kundenglossare und Terminologielisten.

Sie …

- sind deutscher Muttersprache oder bilingual (Deutsch/Französisch) aufgewachsen und beherrschen die französische Sprache auf Niveau C2
- sind in der französischen Grammatik sattelfest
- besitzen ausserdem sehr gute Kenntnisse in Englisch (C1)
- haben einen Bachelor in Übersetzung, Sprachwissenschaften oder einem vergleichbaren Studiengang und verfügen bestenfalls über Erfahrung im Lektorat
- schauen auf den Kunden statt auf die Uhr: Ihr Arbeitstag endet, wenn unser Kunde zufrieden ist
- ärgern sich über (Tipp-)Fehler in französischen Texten und blühen auf, wenn Sie diese korrigieren können
- haben eine schnelle Auffassungsgabe und denken sich gerne in neue Aufgabengebiete ein
- sind beharrlich, belastbar und bereit, für unsere Kunden auch einmal die sprichwörtliche Extrameile zu gehen
- beherrschen MS-Office-Anwendungen und SDL Trados Studio aus dem Effeff

Wir …

- sind ein motiviertes, dynamisches Team, das sich am Erfolg von Diction freut und täglich engagiert daran arbeitet
- bieten Ihnen eine ausgezeichnete Infrastruktur
- geben Ihnen die Möglichkeit, in verantwortungsvoller Position für erstklassige Kunden zu arbeiten

Arbeitsort: zu Hause (vier Tage pro Woche) und Buchs SG (ein Tag pro Woche)
Einführungszeit in Buchs SG: 6 Wochen
Arbeitsbeginn: sofort oder nach Vereinbarung
Die ganze PC-Infrastruktur für Ihr Homeoffice wird Ihnen von Diction zur Verfügung gestellt.
Die Anstellung erfolgt über eine deutsche Tochtergesellschaft.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung (inkl. Gehaltsvorstellung in Euro) mit Motivationsschreiben und Foto per E-Mail (keine postalische Bewerbung) an Tobias Schär: bewerbung@diction.ch

Freelance- oder Teilzeitbewerbungen werden nicht berücksichtigt.

HOME OFFICE FRIENDLY

Diction AG . Korrektorat . Lektorat . Übersetzung . Copywriting . Buchs SG . St. Gallen . Vancouver
Bahnhofstrasse 32 . Postfach 249. 9471 Buchs SG . Schweiz . T +41 81 750 53 33 . F +41 81 750 53 32 . info@diction.ch . www.diction.ch